

Regional news = Nouvelles régionales = Regionalnachrichten : Europa

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **20 (1993)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

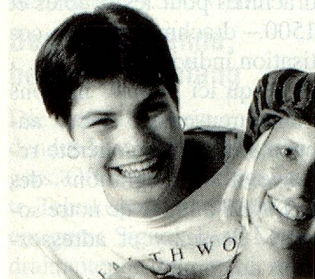
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Jugendaustausch

Echange de jeunes

Youth Exchange

1994



- Unvergessliche Ferien in einer Schweizer Familie verbringen
 - Freunde fürs Leben gewinnen
 - einen Gast aus der Schweiz beherbergen
 - Schnuppern in Beruf und Ausbildung
- ...all' dies wird möglich, wenn Du am Austausch für junge Auslandschweizer/innen mitmachst!

Das Austauschprogramm bietet Schweizer Jugendlichen im In- und Ausland im Alter zwischen 15–25 Jahren die Gelegenheit, die Schweiz bzw. die Fünfte Schweiz auf sehr persönliche Weise kennenzulernen. Ferienaufenthalte von 3–5 Wochen in Schweizer Familien und entsprechende Gegenbesuche von Jugendlichen aus der Schweiz bei Auslandschweizerfamilien sind vorgesehen. Bereits sind 16 Länder an diesem Austausch beteiligt: *Argentinien, Australien, Belgien, Brasilien, Dänemark, Deutschland, England, Frankreich, Griechenland, Kanada, Kolumbien, Niederlande, Norwegen, Schweden, Südafrika, USA.*

Datum: 9.7.–14.8.94

Fühlst Du Dich angesprochen? Dann melde dich **unter Angabe Deiner Telefon-**

nummer bei der unten aufgeführten Kontaktperson Deines Landes oder beim Auslandschweizer-Sekretariat. Anmeldeschluss 1.3.94



- Passer des vacances inoubliables dans une famille suisse
 - Se faire des amis pour la vie
 - Accueillir un hôte de Suisse
 - Court stage d'apprentissage ou de formation
- ... tu pourras profiter de tout ça si tu participes au programme d'échange de jeunes Suisses de l'étranger!

Le programme d'échange offre aux jeunes Suisses de l'intérieur et de l'étranger, âgés de 15 à 25 ans, la possibilité de découvrir la Cinquième Suisse, respectivement la Suisse, de façon tout à fait privilégiée. Des séjours de 3 à 5 semaines sont organisés auprès de familles suisses en Suisse et, en contrepartie, des séjours auprès de familles de Suisses de l'étranger. 16 pays déjà prennent part à cet échange: *Afrique du Sud, Allemagne, Angleterre, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Colombie, Danemark, Etats-Unis, France, Grèce, Norvège, Pays-Bas, Suède.*

Date: du 9.7.94 au 14.8.94

Intéressé? Dans ce cas, prends contact avec le coordinateur de ton pays mentionné ci-après ou avec le Secrétariat des Suisses de l'étranger (**n'oublie pas de**

donner ton numéro de téléphone!). Délai d'inscription: 1.3.94.



- Spending unforgettable holidays in a Swiss family
 - Making friends for life
 - Having a Swiss guest in your home
 - Taking a trial apprenticeship or schooling
- ... all this is possible if you participate in the youth exchange programme for young Swiss Abroad!

The exchange programme gives young Swiss between 15 and 25 years old, living in Switzerland or abroad, the opportunity to discover Switzerland or the Fifth Switzerland in a very special way. The idea is to provide a three to five-week holiday in a Swiss family here at home in exchange for a holiday in the home of a Swiss family abroad.

Already 16 countries take part in this exchange programme: *Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Canada, Colombia, Denmark, France, Germany, Greece, Holland, Norway, Sweden, South Africa, United Kingdom, United States.*

Dates: July 9–August 14, 1994

Do you feel tempted? Get in touch with your local coordinator mentioned below or with the Secretariat for Swiss Abroad. (Don't forget to give your phone number.) Closing date for applications: March 1, 1994

Adressen/Adresses

Belgien/Belgique
Herrn Alfred Egli
Albert Grisarstraat 12
B-2018 Antwerpen
Tel. P. 0032 3 239 45 06
Tel. G. 0032 3 450 99 11

Dänemark/Danemark
Herrn Sämi Porret
Toftekaersvej 18
DK-2820 Gentofte
Tel. 0045 31 65 88 06
Fax 0045 31 65 25 80

Griechenland/Grece
Frau Katharina Reber
Arrianou 30
Pangrati
GR-11635 Athens
Tel. P. 0030 1 72 31 840
Tel. G. 0030 1 89 45 808
Fax G. 0030 1 89 81 189
The Alpine Center
To K. Reber,
c/o Palmyria Beach,
Hotel King George,
Avenue 70,
GR-16675 Glyfada-Athens

Niederlande/Pays-Bas
Frau Hedy Ruijs-Meier
Wieënbroek 22
NL-6122 AP Buchten
Tel. 0031 4498 59 171

Norwegen/Norvège
Frau Josy Selmer
Melkeveien 37B
N-0386 Oslo 3
Tel. P. 0047 22 14 20 52
Tel. G. 0047 22 85 69 18
Fax G. 0047 22 85 74 91

Schweden/Suède
Frau Marie-Madeleine
Richnau-Kaiser
Svärdsliljevägen 44
S-165 77 Hässelby
Tel. P. 0046 8 739 36 80

**Redaktionsschluss
Délai de rédaction
Copy deadline**

Nummer/numéro/number
2/94: 07.03.94
(Versand/envoy/mailling:
29.4.94)

Nummer/numéro/number
3/94: 17.05.94
(Versand/envoy/mailling:
08.07.94)

Griechenland/Grèce

Winterprogramm/ Programme d'hiver 1994

● Donnerstag, 13. Januar, 20.30 Uhr: Neujahrs-Umtrunk und Teilen der Dreikönigs-Pitá, sowie LOTTO mit sehr interessanten Preisen.
● Donnerstag, 27. Januar, ab 20.30 Uhr: SWISSAIR-Abend mit Infos, Film und Chäschüechli (Ramequins).
● Donnerstag, 17. Februar, 20.30 Uhr: INFORMATIONS- und FRAGE-ABEND mit der Botschaft und dem Rechtsanwalt Hrn. Kokkinos. Der «RATGEBER» vom EDA für Auslandschweizer wird vorge stellt.

Weitere Mitteilungen

● **Kontakte:** für die Deutschschweizerinnen: Frau Beatrice Vgenopolon, Tel. 65 22 176. Für die Deutschsprechenden: Deutsches Kontakt- und Informationszentrum, Massaliast. 24, Athen, (Tel.: 36 12 288), Mo, Di, Do, Fr., 10.00–13.00 Uhr (siehe aufgelegte Mitteilungen im Foyer).
● Wir haben ein neues MITTEILUNGSBLATT! Chefredaktion: Hr. Kokkinos, Tel. 361 33 79.
● AHV ACHTUNG: der Bundesrat prüfte nochmals, die freiwillige AHV abzuschaffen. Sicherheitshalber noch jetzt beitreten. Die Botschaft gibt Auskunft.
● Mitgliederbeiträge können Sie mittels Postscheck an Frau Michaelidou, Piniou 4, 166 75 Glyfada, oder an einem Abend im Foyer einzahlen. Diese sind für Ehepaare 2.500, für Einzelmitglieder 1.500 Drachmen.
● Leider erhielten wir bis heute keine konkreten Vorschläge, wie wir die JUNGEN in unser Vereinsleben «aufnehmen» könnten. Denken Sie doch nochmals darüber nach und melden Sie sich beim Vorstand!

● **Jeudi 13 janvier 1994:** 20h30: Verrée du nouvel an, partage de la Pitá des rois et LOTTO avec prix très alléchants.
● **Jeudi 27 janvier 1994,** 20h30: Soirée SWISSAIR, infos, film et ramequins.
● **Jeudi 17 février 1994,** 20h30: soirée «information/questions-réponses» en présence du personnel de l'Ambassade et de M. Kokkinos, avocat. **L'aide mémoire pour les Suisses de l'étranger** du DFAE sera présenté.

Nordfinland-Schweizer

Frühlingstreffen in Hossa

Dass man von uns Nordfinnland-Schweizern lange nichts mehr gehört hat, heisst nicht etwa, dass unser Verein seine Aktivitäten aufgegeben hätte. Da wir jedoch keinen eigentlichen Vorstand haben, schieben wir uns immer gegenseitig die «Ehre» zu, den Bericht zu schreiben, was dann nicht immer klappt.

Das diesjährige Frühlingstreffen fand in Raahé statt und war dank relativ zentraler Lage gut besucht. Erstmals sind wir auch von der Tradition abgewichen und haben das Kochen dem Personal des Kurszentrums «Lohenpyrstö» überlassen. Dank dieser Lösung blieb uns mehr Zeit zum «Schwatzen».

Unser Verein hat dieses Jahr einige Verluste hinnehmen müssen, teilweise wegen der unwirtschaftlichen (Wirtschafts)Lage Finnlands sind einige Schweizer in die alte Heimat abgereist. Dieser Mitgliederverlust unserer ohnehin kleinen Gruppe war etwas deprimierend und hat vielleicht auch bewirkt, dass diesen Herbst entgegen früheren Jahren kein Treffen organisiert wurde.

Autres informations

● **Contacts:** pour les Romandes: M^{me} Claire Vourou – également compétente pour le CHŒUR francophone – tél. 20 11 429. Pour les Francophones: Athènes Accueil, Consulat de France, 5–7, rue Vass. Konstantinou, Athènes (tél. 72 90 151–56) ou M^{me} Coudounis (tél. 64 70 528).
● Nous avons une nouvelle feuille d'information! Rédacteur en chef: M. Kokkinos, tél. 361 33 79
● **AVS-ATTENTION-AVS:** le Conseil fédéral s'est à nouveau penché sur la question de l'abolition de l'AVS facultative pour les Suisses de l'étranger. Par mesure de sécurité, demandez dès maintenant votre affiliation auprès

de l'Ambassade qui vous fournira toute information concernant cette assurance.

● **Cotisations à la NSH** Athènes: elles peuvent être acquittées par chèques postaux adressés à M^{me} Michaelidou, Piniou 4, 166 75 Glyfada, ou lors des soirées organisées au Foyer. Elles s'élèvent à 2500.– drachmes pour les couples et 1500.– drachmes pour la cotisation individuelle.

● Jusqu'ici nous n'avons malheureusement reçu aucune suggestion concrète relative à «l'intégration» des JEUNES à la vie de notre société. Pensez-y et adressez-vous au comité!

A. Horlacher

Nach ausführlichen Diskussionen haben wir festgestellt, dass Hossa für unsere Zwecke am besten geeignet ist. Trotz den guten Erfahrungen mit Vollpension in Raahé möchten wir (trotz Mehraufwand) wieder selber kochen, vor allem weil wir am Schweizertreffen schweizerisch und nicht Finnisch essen möchten. Trotz Rezession bieten wir diesmal etwas ganz Besonderes: Fondue Chinoise.

Wer noch nicht auf unserer Mitgliederliste aufgeführt ist, meldet sich am besten schon jetzt an (Tel. 986 73 44 44).

Hansueli Gerber

Schweizer Radio International

Ratschläge zum Empfang

Die beste Information ist nutzlos, wenn sie beim Empfänger nicht oder unvollständig ankommt. Mit ein paar praktischen Hinweisen möchte SRI seinen Hörern helfen, Empfangsproblemen vorzubeugen und sie dort, wo sie bestehen, zu beseitigen oder zumindest zu entschärfen.

Kurzwellen sind Radiowellen von 100 bis 10 Meter, bzw. von 3 bis 30 MHz. Auf den Empfängern ist der Bereich mit «KW», «SW» (Shortwave) oder «OC» (Ondes Courtes)

SRI nutzt in der Regel Frequenzen im Bereich von 3 bis 21 MHz; es publiziert sie zweimal jährlich in seinem Programmheft.

Die Frequenzwahl hängt von der Jahreszeit, der Tages-

zeit im Sende- und im Zielgebiet sowie von der Distanz zwischen der Schweiz und dem Zielgebiet ab. Für Europa sendet SRI auf zwei Frequenzen gleichzeitig in alle Richtungen. Die eigentliche feste Europa-Frequenz SRI's ist 6.165 MHz. Für Nahbereiche wird sie ergänzt mit 3.985 MHz, für grössere Distanzen mit 9.535 MHz.

Bessere Antenne, besserer Empfang

Die Antenne ist ein entscheidendes Element des Empfängers. Oft reicht die eingebaute Teleskopantenne nicht für ein gutes Signal. Eine Langdrahtantenne (sie wird meistens zusammen mit dem Gerät verkauft!), an der Teleskopantenne befestigt oder in die entsprechend gekennzeichnete Buchse gesteckt, bringt fast durchwegs eine wesentliche Verbesserung. Im Fachhandel sind nötigenfalls speziell für Kurzwellen geschaffene Antennenverstärker (Aktivantennen) erhältlich. Wer die Konstruktion einer festen Aussenantenne wagen will, achte auf die Sicherung gegen Blitzschlag, d.h. auf die fachmännische Erdung der Anlage!

Das Kurzwellenhören im Zentrum eines Betonbaus ist wegen der abschirmenden Eisenarmierung schwierig bis unmöglich; empfehlenswert ist daher der Empfang in Fensternähe. Der Betrieb elektrischer Haushaltgeräte, gewerblicher Maschinen, von Computern, usw. stört den Kurzwellenempfang je nach Distanz zu diesen Geräten erheblich. Zu den kapriziösen Eigenschaften der Kurzwelle gehört, dass sie oft besser in jenen Weltregionen zu empfangen sind, für welche sie gar nicht bestimmt sind. Die Hörer tun somit gut daran, alle im SRI-Programmheft aufgeführten Frequenzen auszuprobieren.

Alles Gute kommt von oben

Seit 1992 ist SRI in Europa via ASTRA 1A, Tonkanal

des Teleclub, zu empfangen. Der Satellitenempfang bringt die für echten Programmgenuss unerlässliche Signalqualität.

Satelliten-Radioprogramme lassen sich am einfachsten über eine spezielle Satellitenempfangsanlage nutzen. Wichtiges Merkmal einer guten Empfangsanlage ist die Möglichkeit, Tonfrequenzen einzeln anzuwählen, zuzuordnen und abzuspeichern. Was die Satelliten-Empfangsantenne, den Parabolspiegel, betrifft, ist weniger ihre Beschaffenheit (Plastik, Aluminium, geschlossene oder perforierte Fläche, usw.) als der für den angepeilten Satelliten geeignete Durchmesser entscheidend. Für den Empfang der ASTRA-Programme genügt in weiten Teilen Europas ein Durchmesser von weniger als einem Meter.

Bei der Installation der Antenne ist auf folgendes zu achten:

- Bestimmung der horizontalen und vertikalen Ausrichtung der Antenne je nach Satellit
- Stellung des Empfangselementes im Zentrum des Spiegels (je nach Satellit horizontal oder vertikal)
- Anschluss des Antennenkabels: von der Parabolantenne zum Empfänger und vom Empfänger zum Verstärker (bzw. zum TV-Gerät)
- Feineinstellung: Antenne in vertikaler und horizontaler Richtung schwenken, bis das Signal störungsfrei empfangen wird
- Die empfangstechnischen Daten für ASTRA 1A sind: 19,2 Grad Ost, Transponder 9H/11.332 GHz, Tonkanal 7,2 MHz des TV-Kanals Teleclub.

Der Kundendienst SRI steht allen Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern gerne mit ergänzenden Informationen und Ratschlägen zur Verfügung.

Schweizer Radio International, Kundendienst, CH-3000 Bern 15, (Tel. +41 31 350 92 22, Fax +41 31 350 95 44) ■

Swiss Radio International

Tips and suggestions for reception

Even the best information is useless if it does not reach the recipient, or only incompletely so. With a few practical tips, SRI would like to help its listeners to avoid reception problems, and to eliminate or at least take the edge off those which do occur.

Shortwaves are radio waves from 100 to 10 metres or from 3 to 30 MHz. On receivers, this range is marked with «SW», «KW» (Kurzwellen) or «OC» (Ondes Courtes). As a rule, SRI uses frequencies in the range of 3 to 21 MHz. It publishes them twice a year in its programme guide.

The choice of frequency depends on the season, the time of day in the transmitting and receiving areas, as well as on the distance between Switzerland and the target area. For Europe, SRI transmits on two frequencies simultaneously in all directions SRI's only fixed European frequency is 6.165 MHz. Within closer range, this is supplemented by 3.985 MHz, for greater distances by 9.535 MHz.

When buying a receiver, take care to select one in which the frequencies can be set digitally and stored in adequate numbers. This will save you time and effort and ensure that you select the correct wavelength. The most expensive sets are not always the best! Not infrequently, you pay more for various extras than for a good signal.

The better the aerial, the better the reception

The aerial is the decisive element in the receiver. The built-in telescopic aerial is often inadequate for a good signal. A long-wire antenna (normally sold together with the set) fastened to the telescopic aerial or plugged into

the appropriate socket will almost always bring a marked improvement. Specialist shops stock antenna amplifiers (active antennas) specially designed for shortwave if you need one. Anyone wishing to attempt the construction of a fixed outdoor aerial should take care to safeguard it against lightning, i.e. to ensure that the equipments is properly earthed!

Listening to short wave broadcasts inside a concrete building is difficult, if not impossible, on account of the screening effect of the iron reinforcement rods. It is therefore recommended that you place the receiver near a window. The operation of electric household appliances, industrial machines, computers, etc., will interfere considerably with shortwave reception, depending on the distance from these devices. Among the capricious features of short wave radio is that it is often better received in those regions of the world for which it is not intended. The listener is thus well advised to try out all the frequencies listed in the SRI programme guide.

All good things come from on high

Since 1992, SRI can be received in Europe via ASTRA 1A, on the sound channel of Teleclub. Satellite reception produces the signal quality for real enjoyment of programmes, but also confronts the SRI listener with new challenges.

Satellite technology is still a complete mystery to many. Here are the main points in brief:

It is recommendable to use the satellite signal via a special satellite receiving set for radio programmes. An important feature of a good receiving set is the possibility of being able to select sound frequencies individually, allocate them and store them. As far as the satellite receiving antenna is concerned, it is not its make-up which is decisive (plastic, aluminium, continuous or perforated surface, etc.), but the appropriate diameter for the satellite being targeted. In large parts of Europe, a diameter of less than 1 metre is sufficient for reception of ASTRA programmes.

When installing the antenna, the following points should be taken into account:

- Determine the horizontal and vertical alignment of the antenna to suit the satellite
- Set the receiver element in the centre of the dish (horizontal or vertical depending on the satellite)
- Connection of the antenna cable: from the dish antenna to the receiver and from the receiver to the amplifier (or TV set)
- Fine adjustment of the antenna: swivel the antenna in a vertical and horizontal direction until the signal is received without interference
- The technical data for reception of ASTRA 1A are: 19.2 degrees east, transponder 9H/11.332 GHz, sound channel 7.2 MHz of the TV channel Teleclub.

The SRI Service Department will be happy to provide Swiss expatriates with supplementary information and suggestions for the reception of its short-wave and satellite programmes. Any inquiries should be addressed to:

Swiss Radio International, Customer Service, CH-3000 Berne 15, (Telephone +41 31 350 92 22 and Fax +41 31 350 95 44) ■

Radio Suisse Internationale

Conseils pour une meilleure réception

La meilleure des informations est inutile si elle ne parvient pas, ou qu'en partie, au poste récepteur. C'est par quelques conseils pratiques que SRI aimerait aider ses auditeurs à prévenir les problèmes, à les éliminer ou, pour le moins, à les réduire.

Les ondes courtes sont des ondes radio de 100 à 10 mètres ou de 3 à 30 MHz. On les retrouve sur les récepteurs sous la mention «OC», «SW» (short wave) ou «KW» (Kurzwele). SRI utilise en général des fréquences entre 3 et 21 MHz; elle les publie deux fois par an dans sa brochure de programmes.

La fréquence est choisie en fonction de la saison, de l'heure dans la zone d'émission et dans la zone de réception ainsi que de la distance entre la Suisse et la région cible. Pour ce qui est de l'Europe, SRI émet sur deux fréquences, en même temps, et dans toutes les directions. La fréquence fixe de SRI pour l'Europe est 6.165 MHz. Elle est complétée par la fréquence 3.985 MHz pour les régions proches et par 9.535 MHz pour les grandes distances.

On choisira un récepteur qui permet de régler les fréquences de manière numérique et dont les emplacements de mémorisation sont suffisamment nombreux. Ainsi, on gagne du temps et on est sûr d'avoir choisi la bonne longueur d'onde. Les appareils les plus chers ne sont pas toujours les meilleurs!

Qui dit bonne antenne, dit bonne réception

L'antenne est un élément décisif du récepteur. Il arrive souvent que l'antenne télescopique intégrée ne permette pas d'obtenir un bon signal. On fixera une antenne à un fil (vendue généralement avec le récepteur!) à l'antenne télescopique ou bien on branchera cette antenne à long fil dans la fiche correspondante. En général, on

obtient alors une nette amélioration. Si nécessaire, on achètera chez un spécialiste un amplificateur d'antenne (antenne active) conçu spécialement pour les ondes courtes. Les personnes voulant se risquer à installer une antenne extérieure fixe prendront soin de la protéger contre la foudre, c.-à-d. de la relier correctement à la terre!

Il est difficile, voire impossible, d'écouter un programme sur ondes courtes quand on se trouve dans une maison en béton car l'armature métallique fait écran; c'est pourquoi il est recommandé de l'écouter près d'une fenêtre. Lorsqu'ils fonctionnent, les appareils électroménagers, les machines industrielles, les ordinateurs, etc., gênent la réception d'émissions sur ondes courtes si le récepteur est proche d'eux. Les ondes courtes sont aussi capricieuses à un autre égard: bien souvent, on arrive mieux à les capter dans les régions auxquelles elles ne sont pas destinées. Les auditeurs seront donc bien avisés d'essayer toutes les fréquences figurant dans la brochure des programmes SRI.

Tout ce qui est bon vient d'en-haut

Depuis 1992, on peut capter SRI en Europe via ASTRA 1A, canal audio du Téléclub. La diffusion satellite offre la qualité de signal indispensable pour profiter véritablement des programmes. Cependant, elle constitue un nouveau défi aux auditeurs de SRI. Pour bien des auditeurs, la technique satellite, c'est de l'hébreu. Voici l'essentiel en quelques mots.

Il est recommandable d'utiliser le signal satellite par le biais ou d'un récepteur satellite spécial pour programmes radio. Un bon récepteur permet de sélectionner les différentes fréquences audio, de les affecter et de les mémoriser. Pour ce qui est de l'antenne de réception satellite, l'antenne parabolique, sa nature (plastique, aluminium, surface fermée ou perforée, etc.) est moins importante que le diamètre nécessaire au satellite sur lequel on pointera l'antenne. Un diamètre de moins d'un mètre est suffisant pour capter les programmes ASTRA dans une grande partie d'Europe.

On veillera aux points suivants lors de l'installation de l'antenne.

- Régler l'angle azimutal de l'antenne et son angle d'élévation en fonction du satellite.
- Placer l'élément récepteur au centre de l'antenne parabolique (horizontalement ou verticalement selon le satellite).
- Raccorder le câble de l'antenne: entre l'antenne parabolique et le récepteur, entre le récepteur et l'amplificateur (ou le téléviseur).
- Régler avec précision la position de l'antenne: la faire pivoter horizontalement et verticalement jusqu'à ce que tous les parasites disparaissent.
- Données permettant de capter ASTRA 1A: 19,2 degrés est, transpondeur 9H/11.332 GHz, canal audio 7,2 MHz de la chaîne du Téléclub.

Le service à la clientèle SRI se tient à la disposition de tous les Suisses de l'étranger pour tous renseignements complémentaires.

Radio Suisse Internationale, Service à la clientèle, CH-3000 Berne 15, (tél. +41 31 350 92 22 et fax +41 31 350 95 44) ■